

What is Contrast Media? 什么是 显影剂?

Your radiology examination may require the injection of a contrast agent.

The contrast agent is usually administered by injection into a vein through a fine needle or cannula (plastic tube). This allows your organs to be seen more clearly and will assist your doctor with your medical management.

The contrast agent is processed by the kidneys and leaves the body in your urine. For people with completely normal kidney function, the contrast is easily handled.

您将进行的检验可能需要注射显影剂。

显影剂将由一根微细针或塑胶插管注入您的静脉。注射显影剂有助于更清楚的显现器官的影像，这将更有效的协助您的医生策划您的治疗过程。

注入体内的显影剂会经过泌尿系统随尿液排出体外。对肾脏功能操作正常的人而言，这并不会造成任何影响。

I have read and understood the information given to me about Contrast Material and agree to receive the intravenous injection of contrast material.

我已经阅读并理解以上有关显影剂的说明，并同意在检验时注射此药物。

Name (姓名): _____

*PP/IC No. (护照/身份证号码): _____

Signature (签名): _____

Date (日期): _____

Information given by - staff's name (此资料提供者的姓名)

Staff signature (资料提供者签名): _____

Date (签名日期): _____

*to delete as applicable



Radiology Department, East Shore Hospital
321 Joo Chiat Place Singapore 427990
Tel: (65) 6340 8714 Fax: (65) 6340 8670

Radiology Department, Gleneagles Hospital
6A Napier Road Singapore 258500
Tel: (65) 6470 5730 Fax: (65) 6470 5749

Radiology Department, Mount Elizabeth Hospital
3 Mount Elizabeth, Level 2 Radiology Department
Singapore 228510
Tel: (65) 6731 2100 Fax: (65) 6732 3368

Radiologic Clinic
3 Mount Elizabeth, #01-01/02 Mount Elizabeth Medical Centre
Singapore 228510
Tel: (65) 6731 2727 Fax: (65) 6235 5279

www.imagingservices.com.sg

BUSINESS REG NO 32871800M

Contrast Media 显影剂



General risk

The contrast agent administration is normally quite safe. However, any injection carries a slight risk of harm including injury to a nerve, artery or vein; infection; or reaction to the material being injected.

Injury to a blood vessel will result in the escape of its contents to the surrounding tissue (extravasation). This risk is estimated to be about 0.04% to 1.3%.

The other side effects / complications with injection of the contrast agent may include:

- Occasionally, mild allergic reactions such as flushes, sneezing, hives, vomiting and dizziness. Mild nausea, which should pass within a few minutes.
- For iodine-based contrast inject you may experience a metallic taste in the mouth, funny smell and /or hot flush in the body or pelvic region and behind the throat.
- Rarely, more severe allergic reactions such as asthma, shock and convulsions. Emergency equipment is on hand for these rare events.
- Death in extremely rare cases - about 1 in 250,000 to 400,000 injections (0.0004%).
- Although less than 1% of administered dose is excreted into breast milk, patients who are breast feeding are recommended to abstain from breast feeding for 24 hours post injection and to discard breast milk after the contrast injection.

注射显影剂的危险性

注射显影剂一般上是很安全的。但是任何的药剂注射都具有一定程度的危险性。可能发生的情况包括伤及神经线，动脉或静脉，注射处受细菌感染，或身体对注射物起敏感反应。

如果伤至血管，显影剂会外渗至周围的肌肉组织。这类情况估计大约0.04%至1.3%

注射显影剂的其他危险或可能并发的副作用包括：

- 偶尔会出现打喷嚏，皮肤出现小斑点，呕吐或头晕的现象。有些人会有要呕吐的感觉，虽然这种感觉只维持几分钟。
- 若显影剂含有碘元素，您可能会觉得口腔里有金属或怪异的味，身体内部有灼热的感觉。
- 在少数情况下会出现较严重的反应，如哮喘，休克或抽搐。我们的诊所及医院都备有紧急设备以应对和处理这些紧急情况。
- 据估计，每250,000至400,000注射显影剂的个案中，大约有一宗会导致死亡。
- 虽然少过1%的显影剂会随母乳排出，但我们建议正在哺乳的病人在注射显影剂的二十四小时内不要喂乳，并把排出的人乳丢弃。

Precautions

By answering the following questions, you will assist us to decide if you are suitable to have a contrast injection.

- Have you ever had asthma?
 Yes No
- Are you allergic to any drugs or medications?
 Yes No

If yes, please state the name of the drug:

- Have you ever had an injection of contrast medium?
 Yes No
- If yes, have you ever had an allergic reaction to the contrast?
 Yes No

If yes, please state the type of allergic reaction:

- Do you have poor kidney function or failure?
 Yes No
- Are you a diabetic?
 Yes No
- If yes, are you on METFORMIN?
 Yes No
Patients that are use METFORMIN are recommended to stop the medication for 48hrs post contrast injection if renal function is normal.
- Are you breast feeding?
 Yes No
If yes, you are recommended to abstain from breast feeding for 24hrs post contrast injection.

注意事项

请仔细回答以下的问题，这将有助于决定您是否适合注射显影剂。

- 您是否患有哮喘病?
 是 否
- 您是否对某些药物过敏?
 是 否

若对药物过敏，请注明药物的名称：

- 您是否曾经注射过显影剂?
 是 否
- 若有，您是否曾对显影剂发生过敏感反应?
 是 否

若对显影剂曾有过敏反应，请说明过敏性质：

- 您是否患有肾功能不全或肾衰竭?
 是 否
- 您是否有糖尿病?
 是 否
- 如有，您是否有服食 METFORMIN 这种药物?
 是 否
服食METFORMIN药物者，请在接受显影剂注射后的48小时内，停止服用METFORMIN。
- 您是否正在哺乳幼儿中?
 是 否
如有，请您在24小时内避免哺乳。